

- 1 [निर्मन्य दारुणि त्व्] अरणिर्^a [द्वयोः] ॥ १८ ॥
 2 दक्षिणामिर् गार्हपत्याहवनीयौ^b [त्रयोऽग्नयः] ।
 3 [अग्नित्रयम् इदं] त्रेता
 4 प्रणीतः [संस्कृतोऽनलः] ॥ १९ ॥
 5 समूह्यः परिचाय्योपचाय्याव्^c [अग्नौ प्रयोगिणः] ।
 6 [यो गार्हपत्याद् आनीय दक्षिणामिः प्रणीयते ॥ २० ॥
 7 तस्मिन्] आनाय्यो
 8 [ऽथा-]-मायी^d स्वाहा [च] कुतभुक्प्रिया ।
 9 [ऋक्] सामिधेनी^e धाय्या [च या स्याद् अग्निसमिन्धने] ॥ २१ ॥
 10 [गायत्रीप्रमुखं]^f छन्दो

de bambou ou de bois de *khadira* (*mimosa catechu*) auquel la victime est attachée pour marquer la fin du sacrifice.] — (1) Bois pour allumer du feu [par l'attrition de deux morceaux de bois]. — (2) Trois sortes de feux consacrés nommés : *Dakchinâgni*, *gârhapatya* et *âhavanîya*. [Le premier est le feu pris d'un feu consacré ou d'un feu domestique et placé vers le sud; le second, le feu entretenu sans cesse par un maître de maison, et le troisième le feu pris de celui-là et préparé pour recevoir des oblations, le feu consacré.] — (3) Les trois feux sacrés collectivement. — (4) Feu consacré par des prières. — (5) Feu du sacrifice en général [ou, suivant d'autres interprétations, feux de sacrifices particuliers]. — (6, 7) Sorte de feu sacré [le feu du midi, pris au foyer d'un maître de maison et consacré]. — (8) Épouse du feu [déesse qui préside aux prières qu'on récite en faisant les offrandes]. — (9) Prières récitées pour exciter le feu [et qui sont usitées en mettant du bois au feu]. — (10) Mètre.

^a Masc. et fém. aussi अरणी f. — ^b गार्हपत्य-आहवनीय. — ^c परिचाय्य-उपचाय्य. — ^d अमायी. — ^e सामिधेनी (*Wils. Dict.* — *Éd. Calc.* — *MS. dev.*) सामधेनी (*Éd. Scr.* — *MS. beng.*) — ^f Mesures de vers dans les Védas de diverses sortes : comme गायत्री ou गायत्री 24 syllabes (6 × 4); उष्णिक् 28 syll. (7 × 4); अनुष्टुप् 32 syll. (8 × 4); वृहती 36 syllabes (9 × 4); पंक्तिः 40 syllabes. (10 × 4) etc.